



Maire Honoraire

page 11



Nouveaux diplômés

page 12



Sortie à Plombières - les - bains

page 16



70ème anniversaire de la libération d'Étueffont





Sommaire

Le Mot du Maire	Page 3
La Potinière	Page 5
Le Conseil Municipal Enfants	Page 8
Le Recensement de la Population	Page 10
Le Syndicat des Eaux de Giromagny communique ...	Page 10
Gérard GUYON Honoré	Page 11
Nouveaux diplômés à Étueffont	Page 12
Bonne année scolaire !	Page 13
Quand les élèves nous écrivent ...	Page 14
État Civil	Page 15
La sortie des Aîné(e)s !	Page 16
Quand Étueffont se souvient ...	Page 18
Les Associations	Page 23
Calendrier des manifestations 2015	Page 24
Le Val Fleury : le fleurissement de notre village	Page 28
La Forge Musée	Page 30
Association Élan (Sport & Santé)	Page 31
Les activités, les horaires et les tarifs de la Piscine	Page 32
De la Petite à la Grande Histoire	Page 34
Vivre ensemble à Étueffont	Page 38



Le Mot du Maire



Cher Concitoyen, Chère Concitoyenne,

Nous voici à l'aube de l'année 2015 et, depuis maintenant près de 9 mois le Conseil Municipal issu des élections du 23 mars est au travail.

Il n'entre pas naturellement dans mes intentions de faire un bilan de notre action, il est beaucoup trop tôt pour cela et les circonstances qui accompagnent l'exercice de ma fonction de maire ne sont pas des plus favorables à l'heure actuelle. Mais le bout du tunnel est en vue et bientôt la santé et le dynamisme seront de retour !

Je voudrais à ce moment avoir une pensée reconnaissante à toute mon équipe qui a su me suppléer lors de cette défaillance passagère. L'engagement de toutes et tous a permis à la Commune d'avancer comme nous le souhaitons, au service de la population.

Que les Élus et tous ceux qui œuvrent pour le bien être de tous en soient remerciés chaleureusement.

Nous allons donc en 2015 poursuivre le cours de notre marche et réaliser les objectifs fixés. Le temps de la réflexion est déjà bien engagé et des chantiers tels la construction d'une nouvelle mairie incluse dans une maison des services avec reconstruction d'une salle à vocation culturelle et sportive font l'objet d'une étude approfondie. Il en est de même pour ce qui concerne la restructuration de la rue de l'École Maternelle et d'autres travaux de moindre envergure mais tout aussi importants pour la vie de la Commune.

De même, la vie de tous les jours est ponctuée par la réflexion d'Élus ou de non Élus au sein de « comités consultatifs » : dans ce domaine-là aussi, le travail avance de manière efficace même si tout n'est pas encore mis en place. Sachez simplement que *les médiocres impatiences à caractère électoraliste* qui peuvent se manifester ici ou là ne nous détourneront pas des objectifs fixés et que la seule masse de travail qui nous est dévolue au jour le jour est un frein éphémère à la réalisation de nos projets. J'appelle chacun à faire vivre *positivement* la vie démocratique et l'efficacité n'en sera que meilleure !

Certes la conjoncture économique générale n'est pas des plus porteuses, les réductions de subventions programmées au plan national et un marché plutôt atone sont des éléments à prendre en considération qui nous obligent à réfléchir à une optimisation maximale des futures infrastructures.

Mais, vous le savez, l'excellente santé financière de la commune, fruit d'une bonne gestion antérieure, nous permettra d'avancer résolument vers les objectifs fixés.

Il y a donc lieu d'être optimiste quant à l'avenir de notre village : peu à peu, et l'année 2015 sera décisive dans ce domaine, les décisions concernant les chantiers importants seront prises et l'action de mise en route sera lancée dès que les dossiers seront aboutis.

Je veux donc, Madame, Monsieur, par ce bref message vous faire partager mon optimisme concernant les affaires communales. Je sais que certaines et certains parmi nous ont de grosses



difficultés au plan individuel, le chômage, des salaires et des pensions peu ou pas réévaluées depuis des années, sont autant d'éléments qui « plombent » l'avenir et le moral d'une population : soyez certains que la commune sera à vos côtés dans la difficulté et que notre action sera toujours marquée du sceau de la solidarité villageoise.

Je terminerai cet éditorial en vous présentant mes meilleurs vœux pour 2015 : que la santé soit votre compagne au quotidien, que peu à peu l'optimisme et la foi en l'avenir remplacent cette morosité si présente dans l'esprit des français : la France, notre Région, notre Département, notre village ont des atouts formidables qu'il convient de souligner et d'exploiter au mieux.

Bonnes et heureuses fêtes de fin d'année et bonne année 2015 !

Le Maire,

René BAZIN

location - vente - choix - conseil



Matériel
édical

Chantal Edus
6, rue de Giromagny
90170 Etueffont
tel: 03 84 54 62 26

tout pour la sortie hospitalière et le maintien à domicile



contention - orthopédie - prise de mesures

Auberge Aux Trois Bonheurs

34 grande rue 90170 ETUEFFONT

☎ 03.84.54.71.31.



Friture de carpe
Friture de sandre
Cuisses de grenouille
Terrasse d'été



2014 : *la Potinière*

Janvier :

- Vœux du Maire
- Lancement de la "Zumba gold" par l'association « Élan »
- Galette des rois des Aînés
- Début du mandat pour les jeunes du Conseil Municipal Enfants (CME)



Février :

- Assemblée générale de "Pétanque et Amitiés"
- Conférence: « Mieux gérer son dos au quotidien », organisée par l'association Elan

Mars :

- Animation aux vergers communaux: taille et greffe en partenariat avec les "Croqueurs de Pommes"
- Ouverture de la saison de pêche par les bénévoles de l'AAPPMA



Avril :

- Carnaval organisé par « La Récréative »
- Puces des couturières à la Forge Musée



2014 : *la Potinière*



Mai :

- Soirée Couscous mitonné par le Val Fleury
- L'ACCA organise un week-end Truites
- Nuit des Musées à la Forge Musée
- Journée Citoyenne

Juin :

- Plantation des fleurs pour le village par les Jeunes du CME
- Confection des jardinières par les bénévoles du Val Fleury et quelques Élus
- Journée découverte de la pêche pour les enfants de « l'École de Pêche »
- Démonstration de Zumba par les membres de « Élan »
- Échanges entre Charlotte ZARETTI, Robert GRUEBER et les Jeunes du CME sur les journées de libération d'Étueffont et de Petitmagny



Juillet :

- Fête des voisins rue de l'École Maternelle, rue d'Éloie et rue de Petitmagny
- Démonstration de forge à la Forge Musée

Août :

- Passage du jury départemental des « Villages Fleuris »
- Marche du 15 août du « Val Fleury »
- Vide grenier organisé par le « Tennis club », « Pétanque et Amitiés » et le « Val Fleury »





2014 : la Potinière



Septembre :

- Gérard Guyon est nommé « Maire Honoraire »
- Journée du patrimoine à la Forge Musée
- Les nouveaux diplômés du secondaire ont été félicités
- Sortie des Aînés à Plombière-les-Bains

Octobre :

- Remise des prix de « la route des villes et villages fleuris »
- « Journée Truites » organisée par l'association « Loisirs et Pêche »
- Réunion des associations de la commune
- René Salas, libérateur de notre région, invité par les Jeunes du CME



Novembre :

- Assemblée générale du « Val Fleury »
- Cérémonie du 11 novembre au Monument aux Morts
- Remise des prix des maisons fleuries du village
- Bourse aux jouets
- Marche du souvenir (en relation avec les libérateurs de Masevaux)
- Soirée Beaujolais Nouveau avec le « Tennis-club »
- Mise en place des décorations de Noël
- 70ème anniversaire de la libération d'Étueffont, de Lamadeleine et de Petitmagny
- Concert des Rhapsod's à l'EISCAE en faveur de France Alzheimer

Décembre :

- Marché de Noël de la Forge Musée
- Spectacle de Noël des écoles à l'EISCAE



Annie ISBLED



Le Conseil Municipal Enfants

11 Octobre 2014 : Rencontre avec Monsieur Salas :

Monsieur Salas qui a participé à la libération de notre région vient nous parler de son incroyable parcours. Malgré ses 91 ans, avec une mémoire infailible, il nous retrace sa jeunesse et son engagement dans l'armée. Né en Algérie à côté d'Oran, il est entouré de six frères et sœurs. Son papa travaillait dans une ferme et lui aussi, de 16 à 18 ans, moulait le grain pour faire la semoule de couscous.

Il était mal vu, pourtant il parlait arabe. Il envoyait son cousin engagé au huitième tirailleur de Meknès. Dès ses 18 ans, sans hésitation, il a signé un engagement volontaire pour trois ans au sixième régiment des tirailleurs algériens. Quinze jours après, il faisait le peloton d'élève caporal.

« *Qu'est ce que le peloton ?* » demande un jeune conseiller.

« *Le peloton est un entraînement : on y apprend à marcher au pas, à manier les armes, à crapahuter avec un sac à dos de 20 kg... je n'ai pas pu obtenir le grade de caporal car j'ai fait huit jours de prison pour avoir refusé d'exécuter une corvée* » précise Monsieur Salas.

« *Ensuite, je me suis assagi et j'ai fini par réussir à passer caporal. Les Américains ont débarqué au Maroc en 1942. Nous les avons rejoints pour nous entraîner sur la côte afin de préparer le débarquement en Italie. A Bizerte, en Tunisie, j'étais impressionné par l'armada*



de bateaux américains. Nous avons débarqué en Italie à 5 H 00 du matin. Je n'ai jamais eu peur. On nous donnait du « pousse au crime », de l'alcool très fort.

Après de durs combats au Monte Cassino où j'ai été blessé et soigné par les Américains, nous avons débarqué en Provence dans la région de Saint Tropez. Nous sommes remontés en Franche-Comté par la route Napoléon. Bloqué à côté de l'Isle sur le Doubs, sans ravitaillement pendant un mois, mon régiment est enfin arrivé à Lachapelle sous Rougemont.

Aviez-vous toujours le même grade ? demande Naël.

J'avais obtenu le grade de sergent, répond Monsieur Salas.

« *Nous avons été hébergés dans les villages alentour par petits groupes, moi à Petitmagny et c'est ainsi que j'ai connu ma femme Jeanne Petitjean* » évoque-t-il.

Monsieur Salas est fier de montrer aux enfants ses nombreuses médailles. Impressionnés, les jeunes conseillers les prennent en photo avec leur téléphone portable.



Martine HAMELIN



Vacances de la Toussaint



Au cours de quatre après-midi de travail, les enfants ont réalisé les cartes de vœux qui accompagnent les colis distribués aux personnes âgées .

11 novembre : Commémoration de l'Armistice

Lectures tirées du livre « paroles du poilus » par les jeunes conseillers.

Dépôts de fleurs sur le monument. Bonne participation des conseillers élus et aussi des anciens.

Monsieur SALAS vient les remercier. La présence de cette jeunesse lui fait chaud au cœur.



15 novembre : La Bourse aux jouets



Bonne fréquentation dès le matin ; les enfants ont vendu les gâteaux qu'ils avaient apportés et des boissons. Le bénéfice réalisé sur cette vente s'ajoute à la location des tables et permet de financer le parrainage de deux enfants au Burkina Faso. Dans sa dernière lettre, Cyril, un de nos filleuls, nous remerciait et nous disait qu'il était 14^{ième} sur 84 élèves avec 11.46 de moyenne.



Tout en continuant le parrainage de ces deux enfants, nous nous orientons maintenant vers des actions plus collectives : un âne et une charrette ont été achetés pour l'école de la deuxième chance.

Martine HAMELIN



Le Recensement de la Population

Du 15 janvier 2015 au 14 février 2015 inclus, une enquête de recensement de la population sera réalisée par l'INSEE conjointement avec la Mairie.

I) Quels sont les objectifs poursuivis ?

1. Déterminer les populations légales de la France et de ses circonscriptions administratives ;
2. Décrire les caractéristiques de la population ;
3. Décrire les conditions de logement ;
4. Décrire les déplacements.

Le recensement permettra en outre, d'établir **la contribution de l'État au budget des Communes**, de décider des équipements collectifs et des programmes de rénovation au sein de la Commune ou encore de décider du nombre d'Élus au Conseil Municipal, etc.

II). Comment ça marche ?

En 2015, les habitants pourront choisir de répondre sur un **questionnaire papier** ou de répondre **par Internet**.

Dans les 2 cas, l'agent recenseur désigné par la Commune (qui vous présentera sa carte officielle) vous donnera les informations indispensables pour remplir votre formulaire papier ou accéder à votre dossier informatique dans l'espace temps réservé à cette enquête.

Je vous remercie par avance de l'accueil que vous voudrez bien réserver aux personnes chargées de ce recensement dont l'importance tant sur le plan national que sur le plan communal ne vous échappera pas.



Jacques PETITJEAN

Le Syndicat des Eaux de Giromagny communique...



Le Président du Syndicat des Eaux de Giromagny vous informe que ses services sont régulièrement saisis par des usagers, surpris de recevoir des propositions de contrat d'assurance de sociétés privées.

Le Président précise et rappelle que :

- Le syndicat des Eaux de Giromagny est responsable de son réseau jusqu'au compteur de l'abonné, compteur compris (le propriétaire est tenu de mettre son compteur hors gel), et il en assure, en sa qualité de propriétaire, toutes ses responsabilités,
- Le syndicat des Eaux n'a connaissance de ces envois en nombre que par l'intermédiaire d'usagers. Ces publicités sont faites sur le territoire du Syndicat des Eaux de Giromagny sans aucune concertation avec le Président ou les services du Syndicat.
- L'utilisateur, responsable de son installation après compteur reste cependant le seul à juger de la nécessité d'assurer ce genre de risque ; il convient pourtant de vérifier si son contrat d'assurance ne garantit pas les risques après compteur
- Le Président demande aux abonnés de se renseigner auprès du Syndicat des Eaux et/ou de leur assurance personnelle avant de souscrire un tel « contrat d'assistance ».



Gérard GUYON Honoré

C'est par une belle journée de fin d'été, samedi 6 septembre 2014 que Gérard GUYON ancien Maire d' Étueffort a reçu le diplôme de « Maire Honoraire » de notre commune. Il faut dire que jamais distinction ne fut plus méritée que celle-là, tant Gérard, au fil des années passées à la tête de la commune, aura donné de sa personne et de son talent pour que Étueffort devienne ce village tellement agréable, tellement reconnu dans le Pays sous Vosgien, et surtout, où il fait si bon vivre.



Personne ne s'y est trompé d'ailleurs, pas le Maire actuel et successeur de Gérard après avoir été son Adjoint, qui, lors de la cérémonie s'est attaché dans son discours, à mettre en valeur l'action de celui qui a présidé à plus de 35 années aux destinées de la Commune ; pas Jean Pierre Chevènement qui a admirablement complété le tableau tracé par René Bazin en soulignant combien l'action de Gérard a largement dépassé le cadre strictement communal et combien sa réflexion et ses prises de position ont pu influencer sur les politiques locales et territoriales. Ce dernier n'a d'ailleurs pas hésité à décrire l'amitié profonde et sincère qui le lie à Gérard et leur similitude de pensée sur un nombre important de sujets sociétaux. Les deux hommes étaient en phase et notre région, notre département, notre commune ont largement bénéficié des effets d'une politique intelligente et concertée.

L'émotion qui a étreint Gérard a été grande lors de ces discours, mais sans aucun doute a-t-il apprécié à sa juste mesure la présence d'un grand nombre d'amis, au premier rang desquels on trouvait tous ses compagnons de route lors de ses nombreux mandats, mais aussi les Élus actuels qui pour nombre d'entre-eux ont travaillé avec lui sur les dossiers communaux. Les employés de la Commune étaient là aussi soulignant par leur présence l'attachement qu'ils lui vouaient en remerciement de nombreuses années de collaboration aussi positives que fructueuses.

Un cadeau offert par les employés de Mairie et les Élus lui a été remis et, c'est entouré par sa famille, Épouse, Enfants et Petits-enfants que la cérémonie s'est terminée autour du « pot de l'amitié » : nul doute que toutes les personnes présentes en ce beau samedi de septembre ont été heureuses de voir célébré celui qui les a si bien représentées pendant des décennies.

Jacques PETITJEAN



Nouveaux diplômés à Étueffont

« **Bravo aux nouveaux diplômés et félicitations aux parents !** »

C'est par ces mots que furent accueillis ce samedi 13 septembre toutes les personnes, parents et Jeunes qui, nombreuses, ont répondu à l'invitation du Maire et de la municipalité d'Étueffont.

René BAZIN a souhaité souligner l'importance qu'avait à ses yeux la réussite des Jeunes de la Commune au plan scolaire : 19 nouveaux diplômés du secondaire viennent en effet rejoindre à l'issue de l'année scolaire 2013-2014 toutes celles et tous ceux qui poursuivent avec succès leurs études et font la fierté de leurs parents mais aussi du village.



Sympathique cérémonie où les nouveaux lauréats ont été célébrés : du CAP au Baccalauréat en passant par le BEP, presque tout le monde a répondu présent à l'appel de la municipalité et chacune et chacun s'est vu ainsi honoré publiquement pour sa réussite, son travail et son implication. Car, préparer son avenir, c'est d'abord travailler avec un objectif précis à terme : celui de son insertion dans le monde du travail. Force est de constater que

nos Jeunes ont la force de caractère, la volonté et le courage de tracer une voie qui est propre à chacun d'eux et qui échappe aux traditionnels clichés quelque peu condescendants sur la jeunesse d'aujourd'hui.

C'est donc avec un brin de fierté, mais aussi de timidité qu'ils ou elles ont défilé devant le Maire et la municipalité et ont reçu force félicitations. Toutes et tous ont fait part de leur projet d'avenir, qui dans la poursuite d'études, qui dans la recherche d'un travail.

C'est avec un grand plaisir que cette réception s'est poursuivie avec le traditionnel pot de l'amitié, pendant lequel les uns et les autres ont pu échanger librement... entre

diplômés récents et plus anciens, entre élus et non élus : un petit moment de convivialité et de satisfaction qui font aussi partie de la vie d'un village.

À l'année prochaine pour une nouvelle promotion que l'on souhaite aussi (ou plus !) nombreuse et dynamique !

Jacques PETITJEAN

“Aux Senteurs du Fayé “

Créations florales – toutes occasions - Cadeaux

Espace Deuil - Articles Funéraires

3, grande rue

90170 ETUEFFONT

Tél/fax 03 84 54 64 08

www.aux-senteurs-du-faye.com

Adhérent FLORAJET

Commande et Paiement à distance CB





Bonne année scolaire !

Comme chaque année à la même époque, le Maire a réuni l'ensemble des enseignantes de nos écoles : ce petit moment de sympathie aura rassemblé, autour de René BAZIN, quelques conseillers municipaux et nos professeurs des Écoles pour faire le point sur la rentrée scolaire à Étueffont.

Les effectifs, selon les critères de l'Éducation Nationale étant suffisants, l'ouverture d'une troisième classe en maternelle a été actée à la rentrée de septembre : la commune peut donc, dans des conditions acceptables, accueillir l'ensemble des enfants relevant de l'École maternelle et de l'École élémentaire ce qui, bien sûr, ne peut que réjouir les Enseignantes, les Parents d'élèves et la Municipalité. Nous sommes naturellement attachés à la qualité de l'enseignement dispensé et cela passe aussi par un nombre raisonnable d'enfants par classe.

D'autres enseignantes sont venues remplacer les personnels qui nous ont quittés : le Maire a souhaité la bienvenue aux nouvelles venues et a assuré l'ensemble des Professeures du soutien actif de la mairie. De leur côté, les Institutrices se sont engagées à mobiliser leurs élèves sur un certain nombre de projets locaux parmi lesquels, et au premier rang d'entre-eux, celui concernant la commémoration du 70ème anniversaire de la libération d'Étueffont du joug nazi. Un pont est ainsi jeté entre les générations qui relève d'ailleurs de ce devoir de mémoire que l'on doit à nos Anciens, mais ce travail avec les élèves constitue aussi les bases d'une éducation ouverte sur un futur plus fraternel où les guerres disparaîtront. Dans ce cadre, deux classes ont reçu deux historiens locaux qui ont répondu à leurs questions concernant la libération de notre village.

D'autres sujets ont été abordés lors de cette entrevue et les conditions matérielles d'enseignement ont été évoquées. La municipalité d'Étueffont est très sensible à offrir les



meilleures conditions de travail et le meilleur environnement possible à nos élèves. Depuis fort longtemps les efforts sont conséquents et M. le Maire est attentif à poursuivre dans ce domaine si particulier le travail entrepris depuis des décennies.

Un instant positif, empreint de sérieux, dans une atmosphère détendue et sympathique : nul doute que cette année scolaire s'inscrit sous les meilleurs auspices !

Nous souhaitons donc une très bonne année scolaire à nos enfants et à leurs enseignantes.

Jacques PETITJEAN

École Primaire

Corinne DUGUET (CP / CE1)

Sandrine SIMON (CE1 ./ CE2)

Stéphanie LAVAUX (CE2 / CM1)

Sonia LORENNE (CM1 / CM2)

Jessica LANZ remplacement de Mmes LAVAUX ET LORENNE

École Maternelle

Corinne PERREZ (Petite Section de Maternelle)

Madeline MUNIER (Moyenne Section de Maternelle)

Anne-lise SAUMMUT (Grande Section de Maternelle)

Véronique CHEVIRON (ATSEM)

Marie-Reine LAURENT (ATSEM)



Quand les élèves nous écrivent...

Classe verte des CE2-CM1—année 2013-2014

Nous imaginons que la classe verte va bien se passer. Pour nous aider, la Mairie nous monte les valises. Nous allons monter le Ballon d'Alsace à pied. Nous ferons des poses assez souvent. Mercredi, nous irons visiter la forêt et l'après midi une scierie. Après, nous ferons une soirée conte. Le jeudi, nous irons visiter la Flore et les métiers de la Montagne. Le soir on fera une boom. Le vendredi matin on se préparera pour le départ.

Manon GESSER



La rentrée Danse

Notre classe (CE2-CM1) a participé à une rencontre danse . Il y avait 4 écoles. L'école de Lepuix, Belfort, Châtenois et notre école d'Étueffont.

Nous avons dansé sur « The Circus » de Charlie Chaplin et « Happy » de Pharelle Williams. L'école de Châtenois a dansé sur « Lolipop » de Mika. L'école de Lepuix sur « Les Sketches » et Belfort sur « Le Clown Bubul ».

Nous sommes passés en dernier. Tout le monde a dansé sur « Happy ».

C'était trop bien !

Yséline BEY

Rencontre de Hand Ball

À la rencontre Hand Ball, il y avait Belfort Jean Jaurès ; Éloie ; Étueffont ; Lepuix et Roppe.

Nous avons terminé 3^{ième} au classement général.

Le voici :

1^{er} : Belfort Jean Jaurès avec une moyenne de 9,67 et un score total de 29 points ;

2^{ième} : Éloie avec une moyenne de 9,50 et un score total de 38 points ;

3^{ième} : Étueffont avec une moyenne de 8,50 et un score total de 34 points ;

4^{ième} : Lepuix avec une moyenne de 8,00 et un score total de 24 points ;

Dernier : ROPPE avec une moyenne de 4,75 et un score total de 19 points.

« Nous nous sommes bien amusés tant pis si nous avons fini troisième. »

Il y avait les équipes A B C D E F.

Manon GESSER



État Civil

Du 1^{er} juin au 30 novembre 2014



Les Naissances :

- Samuel KACHNIC né le 22 juin 2014
- Pauline GASTON née le 3 août 2014
- Jules GLÉ né le 11 septembre 2014

Les Baptêmes Républicains :

- Axel BERTHIER baptisé le 7 juin 2014

Les Mariages :

- Freddy CLIPET et Christophe LEGRAND le 19 juillet 2014
- Audrey BERNA et Julien GUILLAUMEY le 19 juillet 2014

Les Décès :

- Yvonne CHAPUIS épouse LENOT décédée le 11 juin 2014
- Charlotte HECK épouse DETTERER décédée le 12 juin 2014

Le relevé d'État civil n'est pas complet, certaines personnes ne souhaitant pas voir leur nom paraître dans notre bulletin.



La sortie des Aîné(e)s !

Pour une belle journée, ce fut une belle journée ! Départ d'Étueffont dans un autobus grand confort, direction PLOMBIERES-LES-BAINS où le petit train touristique de la cité thermale nous attendait. La promenade fut délicieuse tout au long des rues et des allées bordées de maisons anciennes au charme désuet. Chacun aura pu apprécier les explications données à cette occasion et se replonger ainsi dans l'atmosphère du 19^{ème} siècle au temps de la splendeur d'une ville où, entre autres célébrités, l'impératrice Joséphine et la reine Hortense venaient prendre les eaux...

La petite collation qui suivit au jardin d'hiver dans le restaurant du Grand Hôtel fut un moment de convivialité fort apprécié. Dans un cadre majestueux, nos aînés, au nombre de 54 ce jour-là, purent se régaler en devisant avec animation. Une pause bienvenue dans le programme de l'après-midi...

Car un nouveau temps fort nous attendait avec la visite d'une ferme située à quelques kilomètres de Plombières-les-Bains : empruntant de pittoresques petites routes vosgiennes, le bus nous transportait jusqu'à RASEY où nous étions attendus pour découvrir les différentes productions de la ferme MOINE, mais surtout la fabrication de différents produits à base de rhubarbe biologique.

La ferme MOINE n'est en effet pas une ferme comme les autres : à côté de cultures traditionnelles telles que pommes de terre, oignons, carottes, ... la rhubarbe tient depuis plusieurs années la place principale dans l'activité des propriétaires : gelées, boissons non alcoolisées, vinaigres de rhubarbe, mais aussi et surtout « vins de rhubarbe » viennent compléter la panoplie des produits courants.

Un des moments forts de la journée fut sans conteste la visite guidée de l'espace de



fabrication de boissons alcoolisées à base de rhubarbe : « tranquilles » : blancs secs, et blancs moelleux autrement appelés Crillon des Vosges, « pétillants, secs, demi secs et moelleux », n'eurent bientôt plus de secrets pour les visiteurs qui purent entendre de la bouche même de l'un des trois frères producteurs comment ils élevaient puis commercialisaient ces « vins de rhubarbe ». Toute l'histoire de la ferme et de la famille Moine nous a été ainsi narrée avec talent par notre guide. Puis vint le moment tant attendu de la dégustation accompagnée d'explications complémentaires : les produits furent appréciés par nos anciens, si l'on en juge par le nombre de bouteilles qui, en fin de soirée, s'empilaient dans la soute de notre autobus !

Le retour fut sans histoire et la nuit était déjà tombée lorsque nous arrivâmes sur la place du village.

Le plaisir d'une belle visite par un très bel après-midi de septembre, celui de se retrouver tous ensemble n'aura eu d'équivalent que la satisfaction des élus accompagnateurs, satisfaction particulièrement soulignée durant le trajet retour par Chantal Philippon, 1^{ère} Adjointe et accompagnatrice d'un jour !

À l'année prochaine.

JACQUES PETITJEAN

JSRNETTOYAGE

Vitrerie, bureaux, syndic, etc...
Remise en état, maison et appartement, débaras.

49 grande rue 90170 etueffont

07/61/09/43/65

Jsrnettoyage@hotmail.fr
Particulier et professionnel.



Artisan Fabricant



Menuiserie bois

Entreprise

Intérieur et extérieur

Agencement

Ludovic DIDIER

Fabrication Mobilier

13 rue de la combe

Tel : 03 84 54 60 27

90 170 ETUEFFONT



Boulangerie HUMBERT Xavier

7 Grande Rue—90170 ETUEFFONT

Adeline et Xavier HUMBERT,
ainsi que toute l'équipe de la
boulangerie vous accueillent

Du mardi au samedi

De 6 H 30 à 12 H 30

et de 15 H 00 à 19 H 00

Ainsi que le dimanche

de 6 h 30 à 12 H 30



Quand Étueffont se souvient...



Ce samedi 29 novembre aura marqué la vie du village de belle manière. A l'initiative de notre Maire René BAZIN, la commune a en effet décidé de commémorer le 70ème anniversaire de la libération d'Étueffont, de Petitmagny et de Lamadeleine. Les trois magistrats, unis dans le souvenir, ont en effet souhaité donner un éclat particulier à cette célébration.

Quatre manifestations ont ponctué cette journée :

- À 10 h 30 une émouvante cérémonie au Monument aux Morts a rassemblé plus de 200 personnes pour rendre hommage à nos morts, militaires et civils. Aux côtés des Anciens combattants, au premier rang desquels on trouvait M. BRUDER, leur président, M. SALAS libérateur du Territoire, les porte drapeaux, et d'autres « Anciens » anonymes, on pouvait noter la présence du Lieutenant-Colonel PETEY, du Maire honoraire G. GUYON et bien entendu des Maires des trois Communes. S'il n'a pu officier comme il l'aurait souhaité, R. BAZIN, en pleine convalescence, était bien présent et a été suppléé par C. PHILIPPON, sa première Adjointe. L'ensemble du Conseil Municipal assistait également à la cérémonie.

Nous avons souhaité jeter un pont entre les générations : force est de constater que la réalité a largement dépassé nos espoirs. Grâce au travail des Enseignantes d'Étueffont, mais aussi du Collège de Rougemont-le-Château, les enfants et adolescents ont répondu

massivement à notre appel. La chorale formée pour l'occasion a réuni 91 personnes, adultes et enfants, qui ont fourni une prestation remarquable et remarquable sous la direction de Mme MELIN, professeure d'Éducation Musicale : « la Marseillaise », « le Chant des Partisans », mais aussi « La croisade des Enfants », très beau chant, porteur d'espoir de Jacques HIGELIN. Bravo à Tous et à Toutes !

Le vin d'honneur qui a suivi cette cérémonie a permis d'échanger librement autour du traditionnel verre de l'amitié, offert par les trois communes.

- À 13 h 30, un autobus affrété par la Mairie a emmené une soixantaine de marcheurs décidés jusqu'à Lamadeleine, lieu de départ de la marche organisée sur les traces de nos libérateurs de 1944. M. ZAPPINI, Maire du village a rapidement retracé quelques épisodes de la libération du village avant de « lâcher » la nombreuse troupe qui, par le col des 7 chemins a regagné Étueffont. Certes le temps était moins mauvais qu'en 1944, mais le brouillard et une température « frisquette » ont accompagné les marcheurs jusqu'à la maison Heck, où, devant la plaque du souvenir posée il y a 20 ans, une halte café-brioche a permis aux personnes de reprendre quelques forces et d'écouter C. PHILIPPON retracer les événements de ce 24 novembre 1944.





•À 18 heures, au « 1000 clubs », plus de 70 personnes sont venues assister à la table ronde organisée avec l'aide de nos « Anciens » qui ont apporté leur témoignage, leur ressenti, leur émotion, 70 ans après avoir vécu cette libération qui est restée gravée dans leur mémoire : se sont retrouvés, assis à la même table, Roger HECK, Robert GRUEBER, Charlotte ZARETTI, mais aussi les sœurs MARCHAL de Lamadeleine, Liliane et Germaine, respectivement épouses BADIQUE et KACHNIC. Deux Jeunes les ont accompagnés durant ce voyage dans le temps, Céline Bazin et Damien GEISS du Conseil Municipal des Enfants. Enfin, deux historiens, François SELLIER et Philippe DATTLER ont remis tous ces témoignages en perspective et ont rappelé les faits historiques.



Pendant 1 h 30, les témoignages, le déroulé des événements, les réponses aux questions posées, les lectures de textes ont ponctué un moment où l'histoire de la région et

des trois villages est devenu réalité ou presque, empreinte d'une émotion qui, parfois, a mieux fait comprendre le sens de l'histoire que des mots.

•Enfin, à 19 h 30, un repas dansant organisé par la municipalité a réuni une centaine de convives qui ont pu également danser jusqu'à fort tard dans la nuit sous la houlette de Philippe DE CARVALHO, passé maître dans l'art de l'animation musicale.

Un petit moment de convivialité bienvenu qui a mis un point final à cette journée de commémoration

Il était 3 h 30, lorsque les dernières lumières se sont éteintes après que les organisateurs, membres du Conseil eurent remis en ordre toute la salle de l'EISCAE qui

aura, dès le lendemain accueilli une autre manifestation... mais ceci est une autre histoire !

Jacques PETITJEAN





Extrait du discours de C. PHILIPPON, Adjointe d'Étueffont



Je voudrais ici, au nom de la population de nos trois villages, rendre un vibrant hommage à toutes celles et tous ceux dont je viens d'évoquer la mémoire et toutes celles et tous ceux qui, présents aujourd'hui, en sont encore les témoins.

C'est grâce à eux tous que nous sommes là aujourd'hui et que nous pouvons dire avec force le 1^{er} mot de notre devise française « LIBERTÉ ».

Tournons-nous maintenant vers l'avenir...

Aujourd'hui, beaucoup de jeunes sont présents... Cette présence n'est pas un hasard, elle est le fruit de notre volonté collective d'associer la Jeunesse de nos villages à l'hommage rendu en ce jour.

Jeunes du collège, d'écoles élémentaires ou même d'école maternelle, merci d'être là, merci à vos professeurs, à vos maîtresses d'avoir su vous sensibiliser par l'histoire, la poésie, la musique, l'art à l'importance de cette commémoration.

Nos parents, puis notre génération, vos parents enfin, nous sommes tous les passeurs des valeurs portées par nos Libérateurs en 1944.

Nous vous transmettons aujourd'hui, si j'ose dire, le flambeau.

Vous êtes, à votre tour, les garants de cette liberté si difficile à préserver.

Cette tâche est laborieuse, mais oh combien enthousiasmante, et nous ne doutons pas que vous saurez vous montrer dignes de notre confiance.

Que cette flamme, la flamme de la Liberté, ne s'éteigne jamais, à l'heure où, de par le monde, tant de situations où la barbarie est présente, nous sont révélées chaque jour.

Ces faits nous rappellent, s'il en était besoin, que la vigilance doit faire partie intégrante de notre vie, de votre vie pour défendre cette valeur républicaine.



Extrait du discours de R. ZAPPINI, Maire de LAMADELEINE

« Quels souvenirs les témoins de cette époque gardent-ils ?

Des traumatismes irréversibles pour certains a vision prématurée de la mort pour d'autres, la guerre grandeur nature avec ces ponts détruits, ces chemins détériorés et ce cours d'eau détourné par le passage des chars, ces rochers, qui explosent sous les coups de canon, ces bruits assourdissants de mitrailles... mais aussi la jeunesse de ces soldats allemands, leur politesse envers les habitants, les friandises ennemies offertes mais interdites de consommation... autant d'anecdotes que nos anciens seront ravis de vous faire partager ce soir, au « 1000 clubs ». »



Extrait du discours de A. BOURDEAUX, Maire de PETITMAGNY

« Quatre années où la France a vu son honneur souillé, son indépendance bafouée .

Mais durant cette sombre période, l'espoir, n'a jamais disparu.

Tous ces hommes épris d'idéal, combattants de la liberté ont offert leur vie pour que d'autres destins se prolongent. Nous leur devons cette liberté mais aussi reconnaissance et admiration. Ils ont par le sacrifice suprême de leur vie, démontré que la barbarie de quelques uns ne pouvait triompher de l'honneur de tous.

Aussi à tous ces jeunes, tous ces hommes c'est aussi l'hommage que nous leur rendons aujourd'hui, qui traduit l'attachement de tous aux valeurs essentielles de l'existence et de notre pays.

Les nations démocratiques, hélas grâce aux leçons des guerres successives, se doivent de préserver cet espace de paix qui nous a été légué par toutes les victimes du devoir.

Que ceux qui reposent désormais en paix et avec sérénité soient honorés par tous ceux auxquels ils ont montré les chemins de la liberté et du devoir.

N'oublions donc jamais la dette que nous avons contractée à l'égard des résistants , ces héros dont l'éclat, le courage et, bien souvent, le sacrifice ont fait notre liberté. »





Ghis IMMOBILIER



Toutes Transactions Immobilières



13, Place du Général de Gaulle
90110 ROUGEMONT LE CHÂTEAU
☎ 03.84.27.63.02 📠 03.84.27.67.72

www.fnaim.fr/GHIS-IMMO
www.ghis-immobilier.fr

Votre agence Axe Belfort/Mulhouse
et Couronne Belfortaine

"INTERVIENT DANS VOTRE COMMUNE ET VOUS PROPOSE"
Si par la suite, vous souhaitez nous confier votre bien
immobilier à la vente, sachez que nos services et nos
garanties FNAIM sont :
**"SANS AUCUN ENGAGEMENT FINANCIER DE
VOTRE PART."**

UNE ÉVALUATION RÉELLE ET GRATUITE*
DE VOTRE BIEN IMMOBILIER SI LA VENTE EST
CONFIÉE À L'AGENCE

COUPON RÉPONSE À NOUS RETOURNER

GHIS IMMOBILIER

13 Place du Général de Gaulle
90110 ROUGEMONT LE CHÂTEAU

ghis-immobilier@orange.fr

NOM :

Prénom :

Adresse :

Code Postal :

Ville :

Tel domicile :

Tel portable :

RENDEZ-VOUS ASSURE SOUS 48H
(À réception de ce courrier)

Sous réserve de votre accord par écrit de nous confier votre bien
immobilier.

SARL - RC Belfort 483 609 194

GALIAN Garantie financière : 120 000 €

Transaction Carte Professionnelle n° 90-0012 délivrée par la Préfecture de Belfort

Ne pas jeter sur la voie publique

Au p'tit marché

6 Grande Rue
90170 ÉTUEFFONT
Tel : 03.84.23.58.42.

L'épicerie de
proximité à
prix ajusté !



Nos partenaires :

- Boucherie « La Savoureuse » (Valdoie)
- Boulangerie Jacquiel (Roppe)
- Farine Thuriot (Bethonvilliers)
- Fromagerie « Seidel » (Vesmont)

Et bien d'autres....

Paniers garnis !

Travailler en local
on y gagne tous !

À bientôt !

www.crea-habitat.com



Créa'HABITAT

Un seul Homme pour toutes vos envies de *rénovation*

Votre artisan vous accompagne
pour tous vos projets d'aménagement intérieur
de la conception à la réalisation

Simplifiez-vous les travaux



Contactez Pierre Edouard PELTIER au

03 84 27 18 82

90170 ETUEFFONT

Les Associations présentes sur la Commune

ASSOCIATION	Nom	Prénom	Adresse	Commune	Titre	Téléphone	mail
ACAB	MAGNY	Gilles	3 rue des Prés	ANJOUTEY	Président	03 84 54 70 16	
ACCA	FOESSEL	J. Pierre	20 bis Grande Rue	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 69 03	
	PROBST	Christophe	20 Grande Rue	ÉTUEFFONT	Secrétaire	03 84 54 62 95	cprobst@free.fr
Anciens combattants	BRUDER	Bernard	8 Rue de la Brosse	PETITMAGNY	Président	03 84 54 65 20	
Association de pêche	DOEBELIN	Pascal	1 bis rue Traversière	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 69 91	pascal.doebelin@orange.fr
Association Sens Scrupule	CASTELLS	Sébastien	16 Grande Rue	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 34 61	
Association Sportive Nord Territoire (ASNT)	SCHMITT	Gérard	22 rue du Bois Zélin	ANGEOT	Président	03 84 23 85 75	gn.schmitt@free.fr
Club des retraités	CATTO	Pierre	6 Grande Rue	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 64 43	
	AUBERT	Geneviève	7 Impasse de l'Étang	ÉTUEFFONT	Secrétaire	03 84 54 61 49	
Club sous Vosgien des sentiers	DUSSOUILLEZ	Michel	15 C rue de l'église	CHALONVILLARS	Président	03 84 21 39 47	
EDEN 99	KNUR	Hervé	2 rue Salvador Allende	MONTREUX CHÂTEAU	Président	09 60 05 20 19	
ÉLAN	HENCKY	Sylvie	7 rue du Montanjus	ÉTUEFFONT	Présidente	03 84 54 78 19	elan.zumba@hotmail.fr
Fédération de la pêche	EL SAESSER	Claude	23 rue d'Éloie	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 70 72	
Forge-musée	LOUVET	Christian	2 Lotissement le Château	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 69 46	
Horizon Tout Terrain	DERHAN	Roger	15 b rue de l'École Maternelle	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 68 20	
La Récréactive	KELLER	Valérie	6 rue du Fayé	ÉTUEFFONT	Président	03 84 27 49 86	valkel@laposte.fr
Les R(h)apsod's du Vallon	HAMELIN	Carlos	22 Rue de Rougemont	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 61 98	carlos.hamelin@sfr.fr
Pétanque et Amitiés	COPIN	Jean-Paul	4 quartier du Côté Huot	ÉTUEFFONT	Président	03 84 54 62 73	
	ZEYER	Yvette	24 rue de l'Écluse	PLANCHER-BAS	Secrétaire	03 84 23 93 44	yvette.zeyer@bbox.fr
Tennis Club Municipal d'ÉTUEFFONT (TCME)	SCHULTZ	Romuald	1 Ter rue des Genêts	GROSMAGNY	Président	06 07 11 24 24	stephanie.schultz62@yahoo.com
	GEORGEOT	Martine	30 rue de l'École Maternelle	ÉTUEFFONT	Secrétaire	06 18 14 76 36 / 06 19 23 50 34	martine.georgeot@wanadoo.fr
Val Fleury	DALLA RIVA	Annie	4 Lotissement le Château	ÉTUEFFONT	Présidente	03 84 54 63 13	
	STAUB	Gabrielle	13 rue de Petitmagny	ÉTUEFFONT	Psdte adj.	03 84 54 70 56	gabrielle.genot@wanadoo.fr



Calendrier des manifestations 2015

Janvier :

- *7 janvier* : Galette des Rhapsod's
- *8 janvier* : Réunion—Club des retraités
- *10 janvier* : Vœux du Maire
- *22 janvier* : Réunion Club Retraités
- *24 janvier* : AG de la pêche—ALPELP (1000 Clubs)



Février :

- *1^{er} février* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
Initiation à la greffe
- *5 février* : Réunion—Club des retraités
- *7 février* : Conférence Abdo Santé—Élan (EISCAE)
- *19 février* : Réunion—Club des retraités

Mars :

- *1^{er} mars* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
- *5 mars* : Réunion—Club des retraités
- *7 mars* : Soirée friture de la pêche—ALPELP à 20h
- *8 mars* : Terrain de football, Match ASNT 1—AS Montbéliard 2
ASNT 2—BRCL
- *14 mars* : Carnaval La Récréative (EISCAE)
- *19 mars* : Repas du Club des Retraités
- *21 mars* : Concours de Belote—Pétanque et Amitié (EISCAE)
- *27 mars* : Animation « Développer l'Énergie en soi—Élan (1000 clubs)
- *28 mars* : Ouverture de l'Étang de la Base de loisirs—ALPELP
Découverte « Zumba Sentao » de 19h à 20h—Élan (EISCAE)
- *29 mars* : Terrain de football, Match ASNT 1—Seloncourt
ASNT 2—US Montbéliard 3



Calendrier des manifestations 2015

Avril :

- *1^{er} avril* : Ouverture du musée de la Forge
- *2 avril* : Réunion—Club des retraités
- *4 avril* : Chasse aux œufs—La Récréative
- *5 avril* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
Exposition d'animaux de Basse-Cour
- *10 avril* : Découverte « Zumba Sentao » de 19h à 20h—Élan (EISCAE)
- *11 avril* : Loto—Pétanque amitié (EISCAE)
- *12 avril* : Tournoi de tir à l'arc—Les archers du Lion
Animation Forgeron—Forge Musée
- *16 avril* : Réunion—Club des retraités
- *18 avril* : Repas de printemps—Val Fleury ((EISCAE)
- *19 avril* : Terrain de football, Match ASNT 1—Offemont
ASNT 2—ENVC
- *25 avril* : Journée truite—ALPELP (Base de loisirs)
- *27 avril* : Sortie aux thermes—Élan

Mai :

- *3 mai* : Marché de terroir + Bourse aux graines—Val Fleury (parking de l'EISCAE)
Terrain de football, Match ASNT 1—Bourogne
ASNT 2—FC Giromagny Lepuix
- *6 mai* : École de pêche—ALPELP (Base de loisirs)
- *7 mai* : Vente de fleurs—Val Fleury
Réunion—Club des retraités
- *9 mai* : Préparation des massifs—Val Fleury
Journée citoyenne
Journée truite—ACCA
- *13 mai* : École de pêche—ALPELP (Base de loisirs)
- *16 mai* : Journée mise en jardinières—Val Fleury
Randonnée conviviale—Élan
Nuit des musée—Forge Musée
- *17 mai* : Terrain de football, Match ASNT 1—Courtelevant
ASNT 2—AMADOLU Offemont
- *20 mai* : École de pêche—ALPELP (Base de loisirs)
- *21 mai* : Réunion—Club des retraités
- *27 mai* : École de pêche—ALPELP (Base de loisirs)
- *30 mai* : Assemblée Générale— Élan (1000 clubs)
Journée découverte—ALPELP (Base de loisirs)
Animation « ZUMBA Gold » - Élan - Date à définir





Calendrier des manifestations 2015

Juin :

- *7 juin* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
Terrain de football, Match ASNT 1—Forges Audincourt
ASNT 2—Allenjoie F.C.
- *11 juin* : Réunion—Club des retraités
- *14 juin* : Vide Grenier—ASNT à Lachapelle sous Rougemont
- *19 juin* : Assemblée Générale— ASNT (à Lachapelle sous Rougemont)
Zumba en plein air—Élan (Parking EISCAE) à 19h
- *20 juin* : Fête de la Musique—Comité des fêtes
- *25 juin* : Repas Gym de fin d'année « tiré du sac »
Réunion—Club des retraités
- *28 juin* : Tournoi mixte—ASNT (Stade de Rougemont Le Château)
- Ferrage de cheval—Forge Musée —Date à définir

Juillet :

- *2 juillet* : Repas de fin de semestre—Club des retraités
- *5 juillet* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
- *12 juillet* : Démonstration de ferronnerie—Forge Musée



Août :

- *1^{er} août* : Animation Coutellerie—Forge Musée
- *2 août* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
Animation Coutellerie —Forge Musée
- *30 août* : Brocante / Vide grenier—Val Fleury, Tennis Club et Pétanque Amitiés

Septembre :

- *3 septembre* : Réunion—Club des retraités
- *5 septembre* : Forum des associations—Conseil Général (M. Valverdu)
- *6 septembre* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
- *12–13 septembre* : Journées européennes du patrimoine —Forge Musée
- *17 septembre* : Réunion—Club des retraités
- Sortie des Aînés —Date à définir



Calendrier des manifestations 2015

Octobre :

- *1er octobre* : Repas de bienvenue—Club des retraités
- *3 octobre* : Journée grosses truites—ALPELP (Base de Loisirs)
- *4 octobre* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
Exposition des fruits de nos vergers
- *10 octobre* : Concours de belote—Pétanque et amitié (EISCAE)
- *15 octobre* : Réunion—Club des retraités
- *25 octobre* : Fermeture de l'étang—ALPELP (Base de loisirs)

Novembre :

- *1er novembre* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
- *5 novembre* : Réunion—Club des retraités
- *7 novembre* : Repas d'automne—Val Fleury
- *14 novembre* : Bourse aux jouets (EISCAE)
- *19 novembre* : Réunion—Club des retraités
- *20 novembre* : Marche du souvenir
- *21 novembre* : Soirée Beaujolais—TCME
- *27 novembre* : Assemblée Générale—Val Fleury
- *28 novembre* : Remise des prix—Val Fleury
Marché de Noël de la Forge Musée
- *29 novembre* : Marché de Noël de la Forge Musée



Décembre :

- *3 décembre* : Réunion—Club des retraités
- *5 décembre* : Marché de Noël de la Forge Musée
- *6 décembre* : Marché de terroir (parking de l'EISCAE)
Marché de Noël de la Forge Musée
- *10 décembre* : Réunion—Club des retraités
- *16 décembre* : Noël des jeunes—ASNT (Lachapelle sous Rougemont)
- *19 décembre* : Loto gastronomique—Pétanque et Amitié (EISCAE)

J.Paul GRUEBER



Le Val Fleury : le fleurissement de votre village

Nous sommes une douzaine de bénévoles, avec le soutien des employés municipaux, des stagiaires Marjorie et Tristan, et des élus de la Commune à planter, entretenir les plantations des massifs, des bacs et des jardinières tout au long de nos rues.

En 2014, nous avons poursuivi les activités qui nous permettent de recueillir des fonds pour financer nos plantations : repas dansant de printemps et d'automne, vente de fleurs à la population au printemps.

Mais aussi, comme d'habitude, participation à la Journée Citoyenne, au Marché du terroir, à la brocante du mois d'août, au forum des associations, à la réflexion avec la nouvelle équipe municipale sur un meilleur fonctionnement de toutes les associations du village (notamment, dès ce mois de novembre, pour préparer et mettre en place les décorations de Noël), et à la réflexion sur une future fête du village.

Et encore, recherche de nouvelles plantations (vivaces, gazon fleuri) pour limiter les dépenses en eau et protéger insectes et diversité.

Pour 2014, nous pouvons avancer un bon bilan pour la constance, le temps et l'énergie dépensés, pour l'entretien de chaque jour, un bon bilan pour la bonne humeur, la gentillesse et la disponibilité de tous.

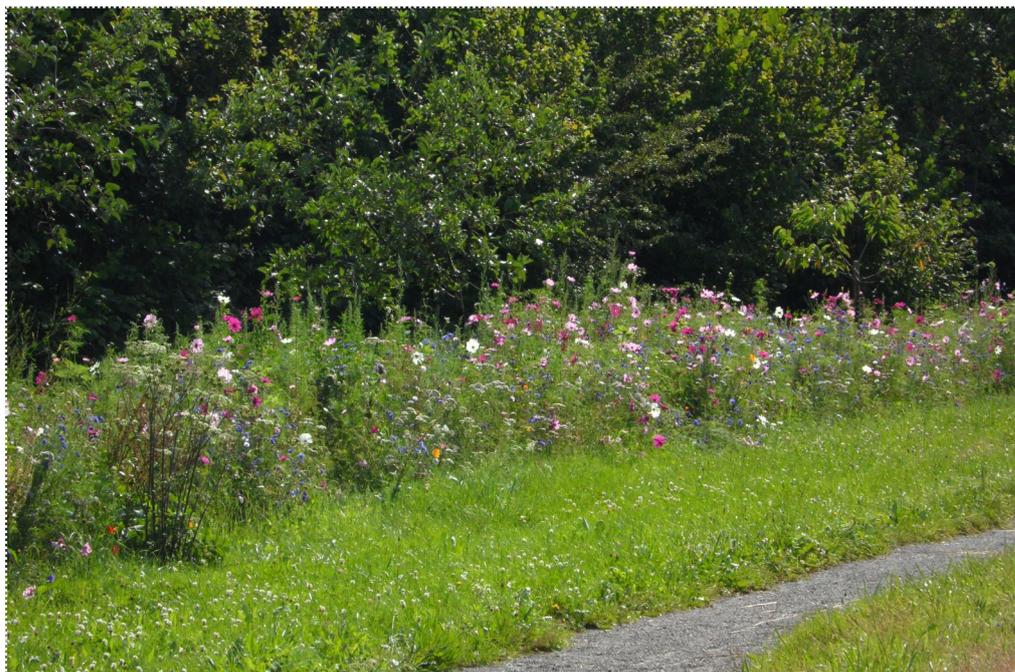
Nous sommes heureux de vous informer que nous avons conservé les 3 fleurs attribuées par le jury régional. Et si l'on analyse les résultats

régionaux, il est agréable de constater que notre département se situe très bien au palmarès : environ un quart des communes primées sont des communes du Territoire (38 sur 155), environ 30% pour « quatre fleurs » (2 pour 7), environ 20% pour « trois fleurs » (7 sur 34), environ 30% pour « deux fleurs » (16 sur 58) et environ 20% pour « une fleur » (12 sur 55).

Il faut ajouter que le jury de la Route des Villages Fleuris nous a décerné un 2^o prix pour les décorations de Noël 2013 et un 3^o prix pour le fleurissement de l'été 2014.

Cinq membres de l'association ont parcouru le village début juillet pour évaluer le fleurissement des habitations de la commune : nous venons de remettre, le 8 novembre 2014, 63 prix qui récompensent le soin porté à l'embellissement de nos rues ; c'est à dire 17 premiers prix, 25 deuxièmes prix et 21 troisièmes prix ; une façon pour nous de remercier chaleureusement les habitants de leurs efforts qui se conjuguent avec les nôtres.

Nous avons, naturellement, beaucoup de projets pour 2015, ou plutôt, d'idées à creuser :





- bien sûr, élargir le nombre des participants à l'association,
 - mais aussi imaginer des façons d'attirer enfants, jeunes, nouveaux arrivés ou anciens,
 - peut-être créer un prix du plus beau potager,
 - mettre en place un projet « incroyables comestibles », pourquoi pas ?
- Aidez-nous à conserver le plus important pour nous : pérenniser notre action et

élargir le cercle des bénévoles pour continuer à avoir un village agréable à tous. Si nos actions, présentées ci-dessus, ou nos projets, vous intéressent, si vous pouvez vous joindre à nous, pour quelques heures ou plus, vous êtes les bienvenus !

Contactez-nous au 06.22.85.45.37. ou au 06.44.02.62.70. ou 03.84.54.70.56.

Gabrielle STAUB

Voici la composition du bureau du Val Fleury

renouvelé à l'identique le 7 novembre 2014 :

- *Présidente* : Annie DALLA RIVA
- *Vice Présidente* : Gabrielle STAUB
- *Secrétaire* : Régine MARCHAL
- *Secrétaire Adjointe* : Elisabeth BAHY
- *Trésorier* : Claude GEORGEOT
- *Trésorière Adjointe* : Viviane CHABRAT
- *Responsable Fleurissement* : Paulette MIGOTTI





La Forge Musée

En cette fin d'année, Étueffont fête les noces de cristal entre la Forge-Musée et le marché de Noël : 15 années en effet que ces deux-là ont scellé l'accord qui fait leur bonheur réciproque... France 3 Bourgogne—Franche-Comté a célébré l'événement de belle façon dès le samedi 29 novembre en mettant en exergue dans son reportage sur notre village une manifestation qui dépasse largement le cadre de la commune :

La Forge-Musée, l'écrin qui accueille ce pittoresque petit marché de Noël, n'est-elle pas depuis quelques années placée sous la responsabilité de la CCPSV (Communauté de Communes du Pays sous Vosgien) ? Faire vivre un tel

outil de culture qui fait la fierté de nos villages est un devoir impérieux pour nos élus et confère des responsabilités de premier ordre aux bénévoles de l'Association qui animent presque quotidiennement le Musée. Mais il faudra sans aucun doute revenir en détails dans un prochain numéro sur ce lieu d'histoire locale qui contient pour partie nos racines et nous permet de nous situer sur l'échelle du temps...

Cependant, l'heure est à la célébration des fêtes de fin d'année et le Marché de Noël de la Forge-Musée a conquis ses lettres de noblesse : bon an, mal an, une vingtaine

d'exposants de Franche-Comté, mais aussi d'Alsace sont fidèles au rendez-vous qui présentent leurs créations aux yeux souvent émerveillés d'un public qui ne demande qu'à se laisser apprivoiser. Les forgerons sont également bien présents sur cette manifestation et drainent nombre visiteurs : c'est un savoir faire qui fait des adeptes, à défaut cas leur admiration.



Cette atmosphère de fête est bien soulignée par la buvette mise en œuvre par les bénévoles : le vin chaud, les gaufres, mais cette année-aussi les marrons chauds, les « bredele » (petits gâteaux alsaciens), ont fait le bonheur des petits et des grands et ont contribué au

(grand) succès de l'opération.

Un grand merci à l'Association qui anime avec dynamisme cet endroit dont la réputation n'est plus à faire, un grand merci à tous les bénévoles qui, sous la houlette de leur Président, Christian LOUVET et de leur Secrétaire Simone RENICHE ont réussi cette année encore ce tour de force de faire briller haut et fort cet écrin de culture qu'est la FORGE-MUSÉE.

Comme toute Association, la Forge-Musée a besoin de bras et de cerveaux.

Jacques PETITJEAN

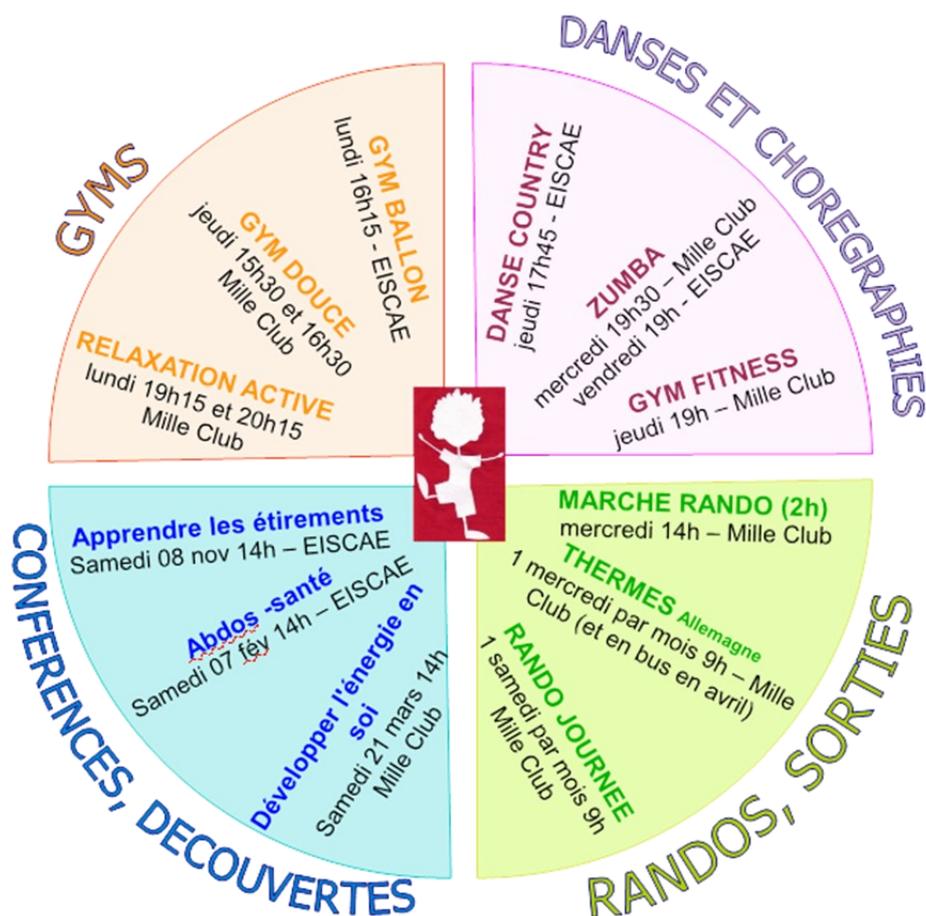




Association ELAN (Sport & Santé)

L'équilibre et le choix pour être en forme !

Nos rendez-vous :



Inscriptions dégressives ouvrant à toutes les activités toute l'année

Renseignements sur place ou par téléphone au 03 84 54 78 19 / 03 84 54 62 97

Mairie

1 rue de Rougemont—ÉTUEFFONT

Téléphone : 03.84.54.60.40

Fax : 03.84.54.69.81

Mail : etueffont.mairie@wanadoo.fr

Site Internet : www.etueffont.fr

Horaire d'ouverture

- Lundi de 14 H 00 à 17 H 30
- Mardi de 14 H 00 à 17 H 30
- Mercredi de 8 H 30 à 11 H 30
- Jeudi de 14 H 00 à 17 H 30
- Vendredi de 14 H 00 à 17 H 30

Horaires de la piscine



	Période scolaire	Petites vacances
LUNDI	Fermé	14 H 00– 18 H 00
MARDI	17 H 00– 19 H 00	14 H 00– 18 H 00
MERCREDI	14 H 00– 19 H 00	14 H 00– 18 H 00
JEUDI	17 H 00– 21 H 00	14 H 00– 18 H 00
VENDREDI	17 H 00– 19 H 00	14 H 00– 18 H 00
SAMEDI	14 H 00– 17 H 00	14 H 00– 18 H 00
DIMANCHE	10 H 15– 12 H 00	10 H 15– 12 H 00

Tarifs de la piscine

	Individuel	Carte 10 entrées
Adultes	3,30 €	28 €
Tarif réduit (<i>Enfants de moins de 18 ans ; Carte Avantages Jeunes ; Carte CEZAM / FRACAS ; Carte famille nombreuse ; Demandeurs d'emploi ; Titulaire RSA</i>)	2,65 €	22 €
Réémission d'une carte perdue	5,00 €	
Caution prêt matériel (<i>balle, raquette, volant</i>)	5,00 €	

Tarifs activités

Jardin aquatique :

Adulte : 4 € - Enfant : 3 €
Dimanche : 8h30-10h00

Cours enfants : 259 € l'année

Mini club: Merc. 14h00–14h30

14h40–15h10

15h20–15h50

Club débutants : Merc. de 18h00– 18h45

Club enfants nageurs :

Mar, jeu et vend : 17 h15–18 h 00

18h15–19h00

Cours débutants adultes : 279 € l'année

Samedi : 9h00-9h45 et 11h00–11h45

Perfectionnement adultes : 219 €

Jeudi : 19h15-20h00

Aquabike : 10 € la séance

Abonnement 10 entrées : 90 €

Merc, Jeudi, vend : 16h15–17h00

Samedi : 17h15–18h00

Attention sur réservation.

Téléphoner au 03.84.54.72.40

aux horaires suivants : 8h00–12h00 et
14h00–17h00

Aquagym : 219 € l'année

Lundi : 17h00–17h45

19h15–20h00

Samedi : 10h00–10h45





sarl Eglinger



**Peinture - Papier peint
Décoration - Isolation
Ravalement de façades
Revêtement murs et sols
Plaque de plâtre**

16 rue de Rougemont - 90170 ETUEFFONT
Tél/Fax 03 84 54 63 28 - Port 06 63 79 25 49
Email : christian.eglinger@akeonet.com

**Découvrez d'autres exemples de réalisations sur notre site :
www.sandraeglinger.fr**



Denis RIETZ

Serrurier Métallerie

GIL
français

Fabricant Menuiserie Aluminium

Menuiserie PVC - Miroiterie
Stores - Rideaux Métalliques - Volets

Denis RIETZ Serrurerie Métallerie
Fabricant de Menuiserie Alu.
PVC Stores Volets Vitrerie...

Vous protéger notre Métier

26 Grande Rue
90170 ETUEFFONT
03 84 54 64 13
06 84 81 72 13
denis-rietz.serrurerie-metallerie@orange.fr

Portes fenêtres portails Clôture Escalier Garde corps

GIROT ET FILS

B.T.P.

- TERRASSEMENT
- AMENAGEMENT
- RESEAUX
- DEMOLITION

90110 ROUGEMONT-le-CHATEAU
TEL : 03.84.23.07.85.

GIROT et Fils

90110 Rougemont-Le-Château

Pompes Funèbres

- Transport de corps
- Organisation des obsèques
- Articles funéraires (Plaques, fleurs, lanternes)
- Funérarium
- Contrats obsèques

Marbrerie

- Caveaux
- Monuments funéraires
- Gravures - Photos
- Urnes
- Entretien
- Rénovation de sépultures



Permanence téléphonique
24h/24 - 7j/7 au 03 84 23 07 85



De la Petite à la Grande Histoire

Des Étangs et des Carpes ou la Conjuraison contre les Carpes

Le terroir d'Étueffont s'étend au Nord du département du Territoire de Belfort et comprend en partie des montagnes granitiques et de l'autre des collines schisteuses et gréseuses de plus de 900 mètres jusqu'à 400 mètres d'altitude. En d'autres termes, il s'agit des montagnes des Vosges et la zone des collines Sous-Vosgiennes où se situe principalement notre village.

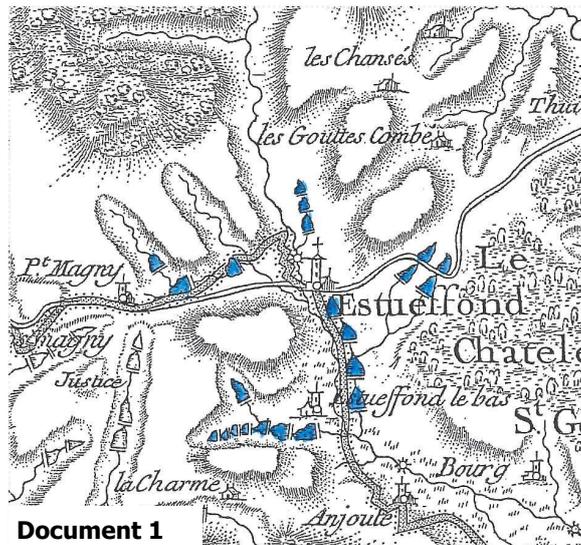
En examinant de près les différentes cartographies antérieures à 1789 (document 1) et celle de l'époque actuelle (document 2), on remarque quelques éléments dominants : la prépondérance du manteau forestier et l'abondance de l'hydrographie. Les précipitations sont supérieures à 1000 millimètres par an—davantage qu'à Brest—de 1200 à 1400 millimètres selon l'altitude sous la forme de pluies (plus de 150 jours par an) et de neige (en moyenne 30 jours par an).

L'imperméabilité des sols du massif Sous-Vosgien est propice à l'écoulement rapide des cours d'eau et celle des sols de la zone Sous-Vosgienne provenant de la décomposition des grès permians permet la création d'un grand nombre d'étangs : ils se présentent sous forme de plans d'eau peu profonds, souvent en cha-

pelets dans les vallons et séparés par des digues artificielles.

De longue date, la mise en eau non permanente alternait avec des cultures et la production de poissons apportait une certaine diversification de l'alimentation.

On connaît beaucoup mieux tout le processus de l'utilisation des étangs à partir du milieu du XVII^{ème} siècle en relation avec le changement de propriété seigneuriale de notre village :



Document 1

—Après la dynastie des HABSBOURG d'Autriche succéda l'occupation de l'Alsace par les troupes de LOUIS XIV commandées par Turenne.

—Après la victoire, le jeune roi offrit la seigneurie de Haute Alsace à laquelle nous appartenons depuis 1659 à son fidèle ministre le Cardinal de MAZARIN

dans le but de récompenser son action politique.

—À la mort du Cardinal c'est donc sa nièce Hortense MANCINI, qui hérite des terres, des forêts, des mines et des étangs dont le droit de pêche comme d'ailleurs celui de la chasse était un droit seigneurial.

—Au XVIII^{ème} siècle, sont souvent cités dans les actes intitulés « La mairie et la pa-



roisse d'Etueffond » (document 3) le nom de l'héritière de la famille MAZARIN, Mademoiselle Louise Jeanne de DURAS ; le Maire communal nommé par le représentant de la Duchesse et les jurés qui « se reconnaissent vassaux de Mademoiselle de DURAS ». Ainsi sur les plans de 1760 / 1761 dressés, pour l'intendance d'Alsace ont été recensés onze étangs sur le ban d'Etueffond le Haut produisant mille carpes et douze sur celui d'Etueffond le Bas rapportant mille cinq cents carpes.

—Avec la Révolution de 1789 et le changement des statuts comme l'abolition du régime féodal, la dernière héritière au XVIIIème siècle du Cardinal MAZARIN, Louise d'AUMONT MAZARIN princesse de MONACO depuis son mariage en 1771 avec Honoré de GRIMALDI, perd tous ses droits sur le bailliage de Belfort. Et la petite histoire fait son entrée fracassante dans la Grande Histoire par le biais de la Carpe de nos étangs dont le héron de la fable lui-même ne voulait pas pour son déjeuner.:

—Le 1er décembre 1793, à la convention, DANTON en personne se déclare l'adversaire irréductible de la carpe et l'élimine d'une phrase assassine « nous sommes tous

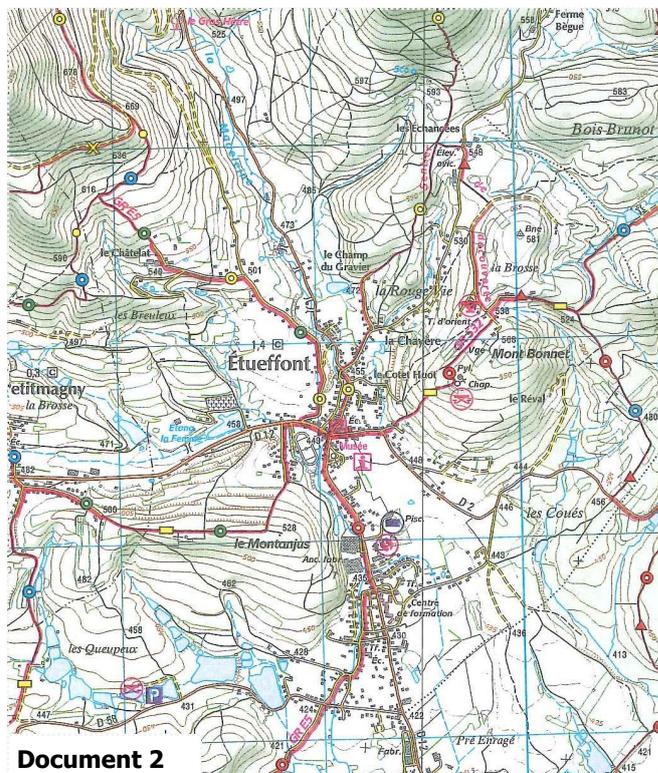
de la conjuration contre les carpes et nous aimons mieux le règne des moutons »

Deux jours plus tard, la convention votait un décret ordonnant le dessèchement de l'intégralité des étangs de la République dans un délai de deux mois. À l'époque il n'existait pas moins de 14.275 étangs en France pour une surface d'environ 145.000 hectares et beaucoup plus encore de propriétaires en raison de droits très anciens.

—Tout avait commencé en 1770 par un débat de l'Académie de Lyon sur « l'utilité des étangs concernant l'hygiène et la salubrité publiques, la démographie, les mérites comparés de l'agriculture et de la pisciculture, questions propres au débat des Lumières ; ce n'est qu'après 1789 que les discussions avaient pris une tournure plus politique. Tandis que l'on guillotine certains des agronomes distingués

qui avaient discuté de la question, à Paris, au nom de l'urgence et de la volonté générale, la carpe devint vite « contre révolutionnaire » et les étangs autant « de vestiges honteux hérités d'une France féodale, obscure et dégénérée ».

—À la fin de 1793, la République en guerre, « la Patrie en danger », a plus besoin de blés et de fourrages que de poissons pour nourrir son armée. Ainsi disparurent des



Document 2



cartes tous les étangs à carpes situés au centre du terroir communal transformé en prairies humides telles que l'on peut les voir actuellement.

À partir du XIXème siècle de nombreux étangs que le décret révolutionnaire avait fait disparaître furent reconstitués par des propriétaires privés ou communaux.

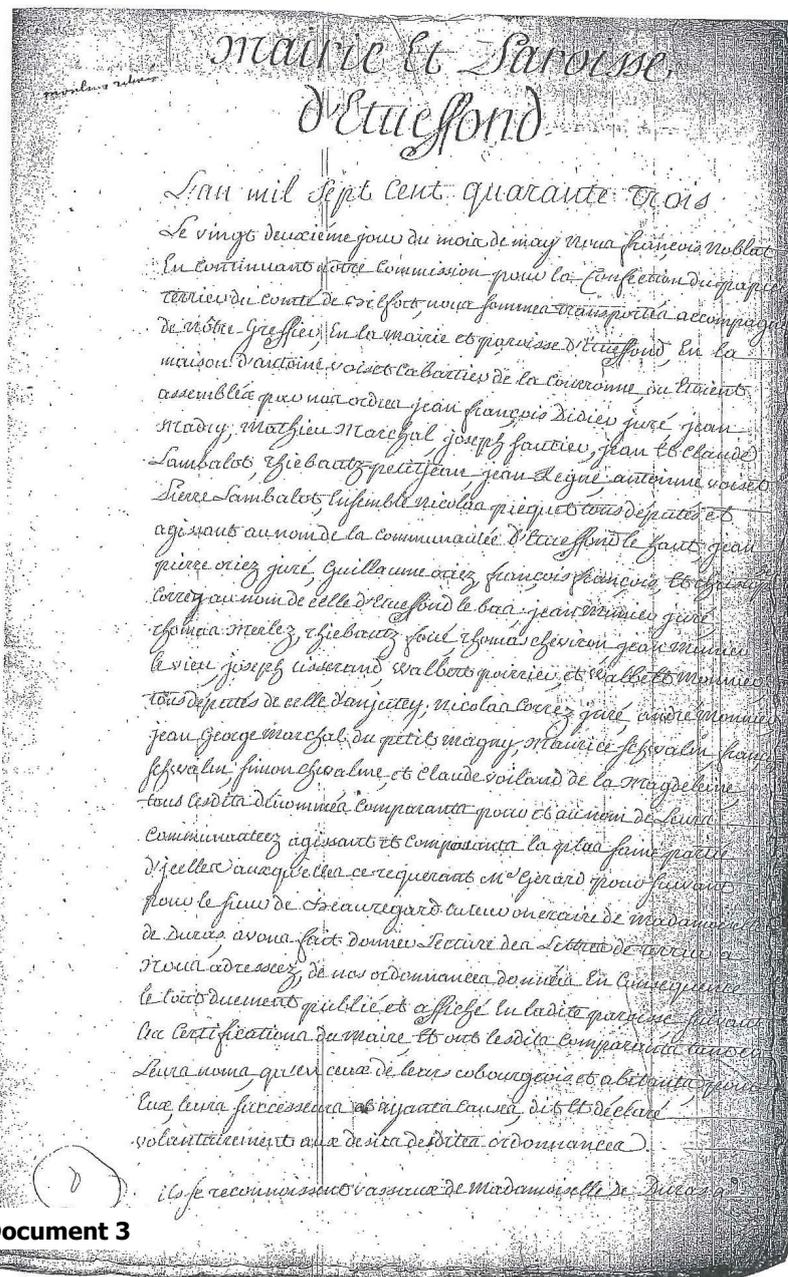
Bernard HEIDET

Bibliographie

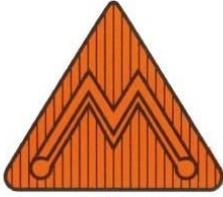
La géographie du Territoire de Belfort par G. Schouler

Le recensement de 1760 1761 par l'intendance d'Alsace

« *La conjuration contre les carpes* » *Enquête sur les origines du décret de dessèchement des étangs du 14 Frimaire an II par Reynald Abad*



Document 3



s.a.r.l. MOREL

Toitures MOREL

Franche-Comté . Alsace

Du pavillon au monument historique

CHARPENTE - COUVERTURE - ZINGUERIE

Z.A. La Lainière - 11 Avenue de Schwabmünchen - BP12 - 90200 GIROMAGNY

Tél. : 03 84 27 10 72 - Fax : 03 84 29 56 25 - E-mail : toiture.morel@wanadoo.fr

Entreprise certifiée "Qualibat"

EUROCAR · HORN

ANJOUTEY

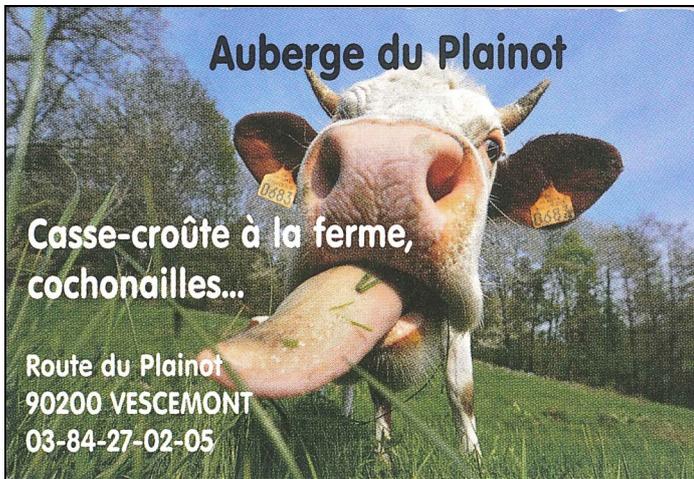
Notre métier, Vous transporter

Pour tous vos transports, déplacements et voyages

ZAC de la Charmotte 90170 ANJOUTEY -



Auberge du Plainot



Casse-croûte à la ferme,
cochonailles...

Route du Plainot
90200 VESCEMONT
03-84-27-02-05

L'entreprise FMT 90 vous propose ses services de rénovation immobilière

Aménagement **électricité** **plomberie** **petite maçonnerie**

 **06 80 55 25 82**

 **fmt90@hotmail.fr**

F.m.t 90 

Mr RAGUIN Franck
32 rue de la madeleine
90170 Etueffont
N° SIRET 794 302 307 00010



Vivre ensemble à Étueffont

Sécurité—Circulation

Lors des élections municipales de mars dernier, chaque équipe avait souhaité la création de COMITÉS CONSULTATIFS, ouverts aux habitants qui le souhaitaient, afin de les associer à la vie de notre Commune. Cela a été fait partiellement.

Nous avons proposé, lors du Conseil Municipal du 12 avril 2014 (délibération du 82/2014), la création d'un comité consultatif SÉCURITÉ—CIRCULATION. Il avait été convenu que ce sujet serait inscrit à l'ordre du jour du prochain Conseil, à savoir le 23 mai 2014.

Malheureusement, à ce jour, rien n'a été fait.

Pour 2014 :

- **Trois** accidents de la circulation sur la Grande Rue au carrefour des rues de l'École Maternelle, des Bois Sarclés et des Cités.
- **Un** énième accident rue de Giromagny vers le n°20.

Il serait bon de mettre en place cette commission. Elle pourrait travailler sur les secteurs accidentogènes de la Commune ainsi que sur d'autres problématiques comme la réalisation de quais de bus PMR.

Les travaux relatifs à ces opérations de **SÉCURITÉ** sont éligibles à certaines **subventions**.

Bien entendu les décisions finales appartiennent au Conseil Municipal.

Nous vous souhaitons à toutes et tous de joyeuses fêtes et vous adressons nos meilleurs vœux pour l'année 2015.

Alain FESSLER

Marianne BEAUFREZ

Nicolas IRÉNÉE

Pour nous contacter :

VIVRE ENSEMBLE À ÉTUEFFONT

10 rue des Bois Sarclés

90170 ÉTUEFFONT

Tel : 03.84.54.37.52

Courriel : vivre-ensemble-etueffont@sfr.fr



BAR / TABAC « CAFE DE L'ETOILE »

5 rue de Giromagny 90170 ÉTUEFFONT
 TEL : 03.84.54.67.40

Vente de :

- Dépôt de pain
- recharges téléphoniques tous opérateurs
- tickets à gratter de la fdj ; amigo ; paries sportifs
- pizzas à emporter ou sur place, tous les soirs du vendredi au dimanche
- hot dog/frites

Ouverture :

Du lundi au jeudi de : 9h à 14h et de 17h à 21h
 Vendredi : 9h à 1h / samedi : 9h à 2h
 Dimanche : 9h à 13h et de 17h30 à 21h
 Fermé le lundi soir et le mercredi matin.

Soirées à thèmes : belote ,concert, karaoké



7, rue de Les Errues
 90170 ANJOUTEY
 Tél. 03 84 54 67 51
 0689884665



TROMMENSCHLAGER
TRAVAUX PUBLICS



11, rue du Fayé
 90170 Etueffont

Tél. : 03 84 54 61 44
 Fax : 03 84 54 61 85

www.trommenschlager.com



Joyeuses Fêtes

